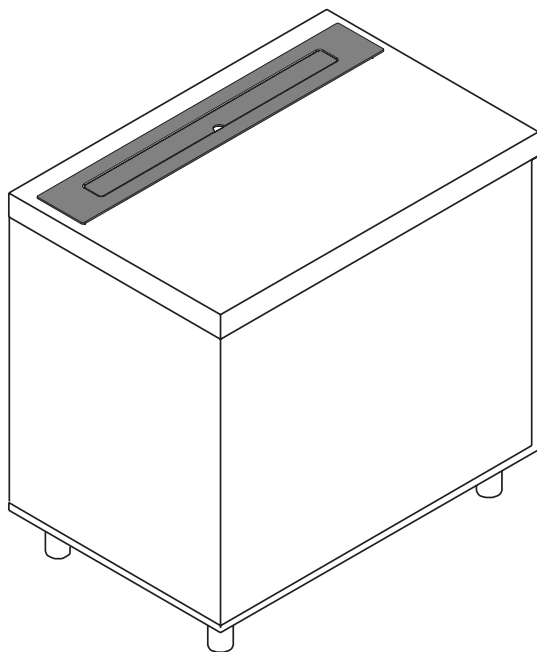


Model : Single



D

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

GB

INSTRUCTIONS ON MOUNTING AND USE

F

PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

NL

MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

ES

MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO


## Warnung

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und erforderliche Kenntnis bedient werden, wenn diese überwacht werden, oder nachdem sie über betreffende Anleitungen im Sinne einer sicheren Bedienung des Geräts aufgeklärt wurden und die mit dem Betrieb des Geräts in Verbindung stehenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die Aufgabe des Benutzers ist, darf nicht ohne entsprechende Aufsicht von Kindern durchgeführt werden. Die Abzugshaube niemals in Betrieb nehmen, wenn das Gitter nicht korrekt montiert ist! Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) nicht überschreiten. Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!

Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.

Die Abluft darf nicht über einen Schacht abgeleitet werden, der zum Ableiten von durch Geräte zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen erzeugtem Rauch benutzt wird. Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe einsetzen, verwendet wird, muss immer eine entsprechende Belüftung des Raums vorgesehen sein. Es ist streng verboten, Speisen unter der Haube auf offenem Feuer zuzubereiten. Die Benutzung von offenem Feuer ist für die Filter schädlich und kann zu Bränden führen, deshalb muss dies in jedem Fall vermieden werden. Das Frittieren darf nur unter Kontrolle erfolgen, um zu vermeiden, dass das erhitzte Öl Feuer fängt. Bezüglich der technischen und der Sicherheitsmaßnahmen, die zum Ableiten des Rauchs zu ergreifen sind, müssen die Bestimmungen der Verfügungen der zuständigen örtlichen Behörden strikt eingehalten werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.

Ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

Konsultieren Sie auch die Zeichnungen auf den ersten Seiten mit den Buchstaben- und Nummern, auf die im Erklärungstext Bezug genommen wird. Halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen. Für eventuelle vom Gerät verursachte Unannehmlichkeiten,

Schäden oder Brände, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ergeben, wird jede Haftung abgelehnt.

Die Küchenhaubenmodelle sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung B ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (Abluftversion A – das Abluftrohr ist nicht mitgeliefert). Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als Umlufthaube F verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter F zu montieren; so wird die angesaugte Luft über die Gitter G wieder in den Raum zurückgeführt.

Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe der Haube eine Stromsteckdose befindet und dass die Anlage mit einem Differential von 30 mA versehen ist. Die Netzspannung muss der auf der Datenplakette im Inneren der Haube angegebenen Spannung entsprechen. Die Haube hat ein 1250 mm langes Stromkabel mit oder ohne Stecker: Wenn es einen Stecker hat, schließen Sie die Haube an eine den geltenden Vorschriften entsprechende, in einem zugänglichen Bereich liegende Steckdose an, hat es keinen Stecker (direkter Netzanschluss), ist ein zweipoliger vorschriftsgemäßer Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten (zugänglich) angebracht werden. Diese Installation und der Stromanschluss muss nach der technischen Vorschrift von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden.

Leistungsfähigkeitstests des Produkts, durchgeführt in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 65/2014 – Ref.: IEC 61591  
Die höchste Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn eventuell vorhandene Verkleidungsplatten geöffnet sind.

Die Arbeitsfläche muss eben und horizontal sein. Der Zuschnitt des Möbelstücks muss vor der Installation des Gerätes ausgeführt werden. Die Späne entfernen, um die Funktionstüchtigkeit der Elektrokomponenten nicht zu beeinträchtigen. Die Belüftung der Kochfläche berücksichtigend muss man folgende Punkte beachten: - Wenn die Kochfläche auf einer Schublade montiert wird, einen Abstand 70 mm zwischen der Schublade und der Oberseite der Kochfläche einhalten (Abb.1).

Die Flüssigkeits-Sammelwanne muss regelmäßig geleert werden. Diese Wanne kann etwa 0,7 Liter Wasser aufnehmen. Sollte Flüssigkeit austreten oder auf das Gerät fallen, muss das Gerät umgehend abgeschaltet und die Wanne geleert werden. Wenn die Flüssigkeitsmenge, die auf die Kochfläche fällt, größer ist als die Menge, die die Wanne enthalten kann, muss das Gerät abgeschaltet und umgehend der Kundendienst kontaktiert werden. Das Absauggerät nur verwenden, wenn die Abdeckklappe geöffnet ist. Verwenden Sie zum Öffnen und Schließen der Klappe ausschließlich die vorgesehene Aussparung.

## Warnings

The appliance should not be used by children under 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory and mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have received instructions regarding the safe use of the appliance and are aware of the possible risks. Children must not play with the appliance. Any intended cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless supervised. The hood should never be used without without the grid properly fitted! Never use the hood without the grill properly fitted!

The accessible components can overheat when the cooktop is in use.

The hood must not be connected to the flues of other appliances that run on gas or other fuels. When the hood is used at the same time as other appliances that run on gas or other fuels, provision must be made for an adequate supply of air. No food must be cooked flambé underneath the hood. The use of an unprotected flame could cause damage to the filters and could cause fires, so should be avoided. When frying food, never leave the pan unattended because the cooking oil could flare up. Please comply with the technical and safety provisions set forth by your local competent authorities regarding the ventilation of hoods.

This appliance conforms to European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Please dispose of this product correctly in the interest of health and the environment.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

Check also the drawings on the initial pages with the alphabetical and numerical references in the explanatory text. Closely follow the instructions in this manual. We cannot accept liability for any faults, detriment or fire damage to the appliance due to non-compliance with the manual's instructions.

The cooker hood is provided with an upper air exit B for discharging fumes externally for models including chimney flue C ( Suction Version A- exhaust pipe not supplied). If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged, the cooker hood can be used in the recirculating version F: the installation of 1 active charcoal filter F allows the recirculation of fumes and vapours through the upper grid G.

Make sure that there is a power socket near the hood and that the system has a 30 mA differential. The mains voltage must be the same as that on the label inside the hood. The hood has a 1250 mm power cable with or without plug; if it does have a plug, connect the hood to an accessible approved socket; or if it does not (connection direct to the mains), fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3 mm (accessible). This installation and electrical connection must be executed by a qualified technician.

Product performance test carried out in accordance with standard (EU) No 65/2014-Ref: IEC 61591

Maximum performance is achieved by placing the mobile panels, if any, in the open position.

The worktop should be flat and horizontal. The furniture should be cut to measure before installing the appliance. Remove any chips to avoid compromising the operation of electrical components. Considering the ventilation of the cooktop, the following must be provided: -if the cooktop is installed above a drawer, leave a 70 mm space between the drawer and the top of the cooktop (fig.1).

Such tray is designed to contain about 0,7 litre of water; in case of spillage or fall of fluids on the device, turn off the appliance immediately and empty the tray. If the liquid fallen on the floor is greater than the maximum capacity of the tray, turn off the device and contact the customer service immediately. Turn on the suction device only when the cover is open. To open and close the cover, use only the dedicated slot.


## Attention

L'appareil peut être utilisé par les enfants de moins de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance, et après avoir lu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et que les utilisateurs aient conscience des dangers inhérents à l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien pouvant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par les enfants sans surveillance. Ne jamais utiliser la hotte avant que la grille ne soit correctement montée !

Les parties accessibles peuvent atteindre de hautes températures lors de l'utilisation de la table de cuisson.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit d'évacuation de fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Une aération appropriée de la pièce doit toujours être prévue lorsque la hotte aspirante est utilisée simultanément à d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte. L'utilisation de flamme nue risque d'endommager les filtres et peut provoquer des incendies : elle doit donc toujours être évitée. Les fritures doivent être effectuées sous contrôle afin d'éviter que l'huile surchauffée s'enflamme. Respectez rigoureusement les prescriptions des règlements des autorités locales compétentes quant aux consignes techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées.

Cet appareil est labellisé conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). En veillant à ce que ce produit soit détruit en bonne et due forme, l'utilisateur contribue à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

**V**euillez consulter les schémas des premières pages avec les références alphabétiques et numériques indiquées dans les instructions. Respectez rigoureusement les instructions indiquées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problème, dommage ou incendie provoqués à l'appareil dérivant du non-respect des instructions indiquées dans ce manuel.

**L**a hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure B pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (Version aspirante A- tube d'évacuation non compris). S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en version filtrante F en montant 1 filtre à charbons actifs F, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure G.

**A**ssurez-vous qu'un point d'accès au réseau d'alimentation électrique est présent à proximité de la hotte et que l'installation est équipée d'un interrupteur différentiel de 30 mA. La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. La hotte est équipée d'un câble électrique d'une longueur de 1250 mm avec ou sans fiche : si la fiche est présente, branchez la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur et accessible, si la fiche est absente (branchement direct au réseau), appliquez un interrupteur bipolaire aux normes avec distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm (accessible), cette installation et le branchement doivent être réalisés aux normes par un technicien spécialisé.

**T**ests sur les performances du produit réalisés conformément au règlement (EU) N° 65/2014 - Réf. : CEI 61591  
On obtient le maximum des performances en positionnant les panneaux mobiles, s'ils sont présents, en position ouverte.

**H**et werkoppervlak moet vlak en horizontaal zijn. Het meubel moet uitgesneden worden voor dat het apparaat wordt geïnstalleerd. Verwijder spaan om de werking van de elektrische onderdelen niet te schaden. Voor de ventilatie van het kookoppervlak moet het volgende worden voorzien: -Als het kookoppervlak op een schuif is geïnstalleerd, een afstand van 70 mm laten tussen de schuif en het bovenste gedeelte van het werkoppervlak (afb. 1).

**L**e bac de collecte des liquides doit être vidé fréquemment. Ce bac contient 0,7 l d'eau ; en cas de débordement ou chute de liquides sur le dispositif, éteindre immédiatement ce dernier et vider le bac. Si le liquide tombé sur le plan est supérieur à la capacité du bac, éteindre le dispositif et contacter immédiatement le Service Assistance. Allumer le dispositif d'aspiration exclusivement lorsque le volet de revêtement est ouvert. Pour ouvrir et fermer le volet, utiliser exclusivement l'orifice prévu à cet effet.

## Waarschuwing

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of zonder ervaring of vereiste kennis, mits onder toezicht of nadat zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en kennis hebben van de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan. Gebruik de kap nooit als het rooster niet goed gemonteerd is!

De delen waar men bij kan kunnen oververhit raken wanneer de kookplaat wordt gebruikt.

De lucht mag niet worden afgevoerd in een kanaal die ook wordt gebruikt voor het afvoeren van rook uit apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. Er moet altijd gezorgd worden voor een goede ventilatie van de ruimte wanneer de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen gebruiken. Het is streng verboden om voedsel te flamberen onder de kap. Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, het moet daarom in elk geval vermeden worden. Bij frituren moet goed gecontroleerd worden om te voorkomen dat oververhitte olie vlam vat. Voor technische en veiligheidsmaatregelen die toegepast moeten worden voor het afvoeren van rook dient men zich strikt te houden aan de betreffende reglementen van de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is gekentekend conform de Europese Richtlijn 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te controleren of het product op de juiste wijze wordt weggegooid draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft. Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten.

Raadpleeg ook de tekeningen op de eerste pagina's met de verwijzingen – in de vorm van letters en cijfers – die zijn vermeld in de uitleg. U dient zich strikt te houden aan de



aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Elke aansprakelijkheid voor eventuele ongelukken, schade of brand veroorzaakt door het apparaat, voortkomend uit het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing, wordt afgewezen.

**D**e afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer B voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen C (Zuigversie A - afvoerbuis niet bijgeleverd). In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen C, kan de afzuigkap in de filterversie F gebruikt worden door de montage van 1 koolstoffilter F, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster G.

**C**ontroleer of er in de buurt van de kap een elektrisch stopcontact is en of de installatie voorzien is van een 30 mA differentiaal. De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het gegevensplaatje binnenin de kap staat aangegeven. De kap is voorzien van een elektrische kabel van 1250 mm lang met of zonder stekker; als hij voorzien is van stekker de kap aansluiten aan een stopcontact dat op een toegankelijke plek zit, en in overeenstemming is met de geldende normen, indien niet voorzien van stekker (directe aansluiting aan het net) een bipolaire goedgekeurde schakelaar aanbrengen met een afstand tussen de openingscontacten van minstens 3 mm (toegankelijk), deze installatie en de elektrische aansluiting moeten volgens de normen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus.

**T**ests van de prestatie van het product uitgevoerd in overeenkomst met de regelgeving (EU) Nr 65/2014 - Ref: IEC 61591

De maximale prestatie wordt behaald door de mobiele panelen, indien aanwezig, in de open positie te plaatsen.

**H**et werkoppervlak moet vlak en horizontaal zijn. Het meubel moet uitgesneden worden voor dat het apparaat wordt geïnstalleerd. Verwijder spaan om de werking van de elektrische onderdelen niet te schaden. Voor de ventilatie van het kookoppervlak moet het volgende worden voorzien: -Als het kookoppervlak op een schuif is geïnstalleerd, een afstand van 70 mm laten tussen de schuif en het bovenste gedeelte van het werkoppervlak (afb. 1).

**H**et bakje voor het verzamelen van de vloeistoffen moet frequent leeg gemaakt worden. Dergelijk bakje is ontworpen om ongeveer een 0,7 liter water te bevatten; indien vloeistof uit het apparaat vloeit of op het apparaat terecht komt, het onmiddellijk stilleggen en het bakje leegmaken. Indien de vloeistof die op de plaat terechtkomt een hogere hoeveelheid betreft dan wat het bakje kan bevatten, het apparaat stilleggen en onmiddellijk de dienst na verkoop contacteren. Het aanzuigapparaat enkel in werking stellen wanneer het afdekplaatje open is. Om het plaatje te openen en te sluiten enkel het daartoe voorziene gat gebruiken.


## Advertencias

**E**l dispositivo puede ser utilizado por niños menores de 8 años, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de que hayan recibido las instrucciones respecto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros inherentes al uso del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. ¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!

**L**as partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.

**E**l aire no debe descargarse en conductos utilizados para salida de los humos producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre debe disponerse un sistema adecuado de ventilación del local cuando se utiliza la campana de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que usan gas u otros combustibles. Se prohíbe rigurosamente cocinar alimentos a la llama bajo la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede originar incendios, por lo cual debe evitarse en todo caso. Las frituras deben hacerse bajo control, para así evitar que el aceite sobrecalentado se incendie. Atenerse estrictamente a las disposiciones de los reglamentos de las autoridades locales competentes en relación con las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la salida de humos.

**E**ste aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.

**E**l símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto. Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

**C**onsultar también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas y numéricas incluidas en el texto explicativo. Atenerse estrictamente a las instrucciones recogidas en este manual. No se asume responsabilidad alguna en caso de inconvenientes, daños o incendios que el aparato pueda sufrir debido a no respetar las instrucciones

recogidas en este manual. La instalación y la conexión eléctrica deberán ser realizadas por un técnico especializado.

La campana está equipada por una salida de aire superior B para la descarga de los humos hacia el exterior (Versión aspirante A – tubo de descarga no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior se puede utilizar la campana en versión filtrante F montando 1 filtro a carbones activos F, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior G.

Asegúrese de que en las inmediaciones de la campana haya un punto de acceso a la red de alimentación eléctrica, y de que la instalación esté dotada de un diferencial de 30 mA La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la etiqueta de características situada dentro de la campana. La campana lleva un cable eléctrico de 1250 mm de longitud, con o sin clavija. Si lleva clavija, conectar la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes, situada en zona accesible. Si no lleva clavija (conexión directa a la red), aplicar un interruptor bipolar conforme a la norma; la distancia de los contactos en apertura no debe ser inferior a 3 mm (accesible). Esta instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por un técnico especializado conforme a la normativa vigente.

Prueba de rendimiento del producto efectuada de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 65/2014 - Ref.: IEC 61591  
El máximo rendimiento se obtiene mediante la colocación de los paneles móviles, si los hubiera, en posición abierta.

La encimera de trabajo debe ser plana y horizontal. Los rebajes del mueble deben efectuarse antes de instalar el aparato. Elimine las virutas para no poner en peligro el funcionamiento de los componentes eléctricos.

Teniendo en cuenta la ventilación de la placa de cocina es necesario prever lo siguiente:  
-si la placa se instala en un cajón, deje 70 mm de distancia entre el cajón y la parte superior de la encimera de trabajo (fig.1).

La cubeta de recogida líquidos debe vaciarse frecuentemente. Esta cubeta se ha diseñado para contener aproximadamente 0,7 litro de agua; en caso de que se produjera una pérdida o la caída de líquidos en el dispositivo, apague inmediatamente el aparato y vacíe la cubeta. Si la cantidad de líquido derramado sobre el plano es superior a la cantidad que puede contener la cubeta, apague el dispositivo y póngase en contacto inmediatamente con el servicio de asistencia. Encienda el dispositivo de aspiración exclusivamente cuando el panel de cobertura esté abierto. Para abrir y cerrar el panel utilice exclusivamente el orificio predispuesto.

## Avvertenze

L'apparecchio può essere usato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

Le parti accessibili possono surriscaldarsi quando il piano di cottura viene utilizzato.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici e numerici riportati nel testo esplicativo. Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo

manuale.

**L**a cappa è fornita di una uscita d'aria superiore B per lo scarico dei fumi verso l'esterno (Versione aspirante A- tubo di scarico non fornito). Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in versione filtrante F montando 1 filtro ai carboni attivi F, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore G.

**A**ssicurarsi che nelle vicinanze della cappa ci sia un punto di accesso alla rete di alimentazione elettrica e che l'impianto si provvisto di un differenziale da 30 mA La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. La cappa è dotata di cavo elettrico lungo 1250 mm con spina o senza : se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile, se sprovvisto (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile), questa installazione e il collegamento elettrico devono essere fatte a Norma da un tecnico specializzato.

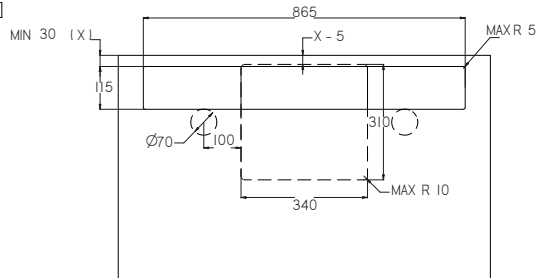
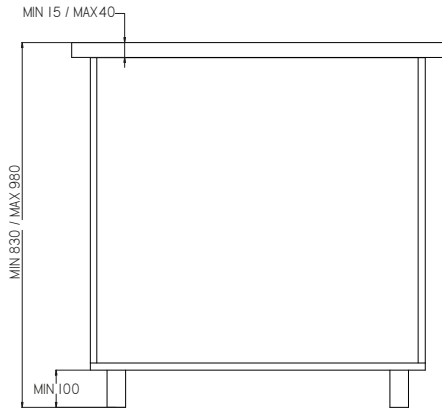
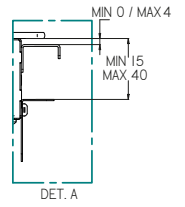
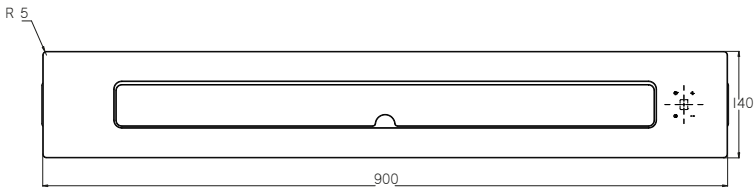
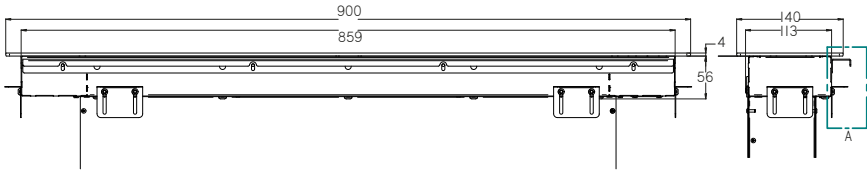
**T**est sulle performance del prodotto eseguiti in conformità al regolamento (EU) No 65/2014 - Ref: IEC 61591

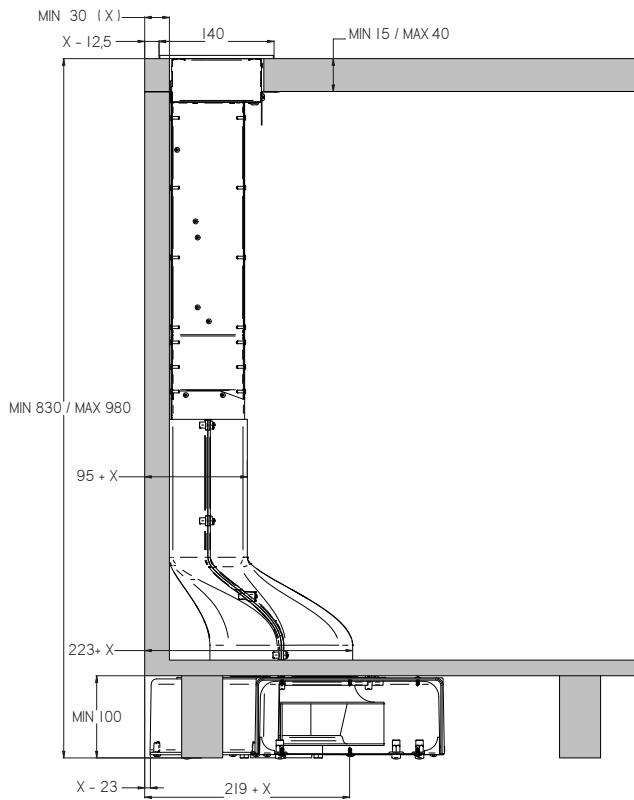
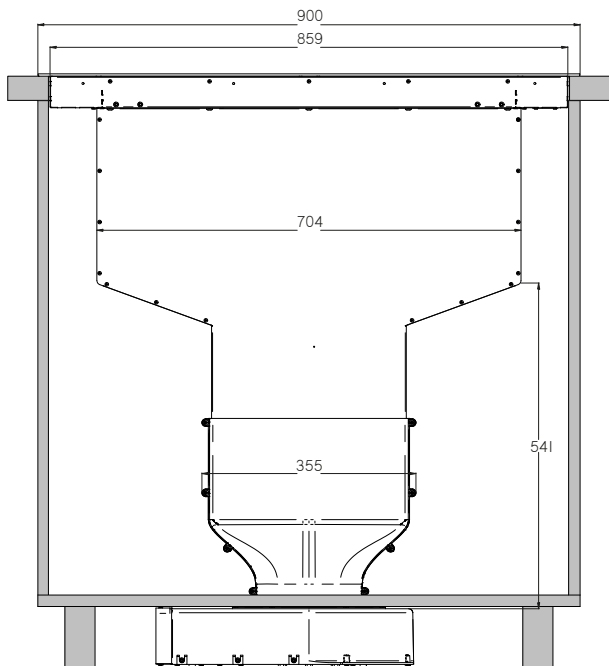
Il massimo delle performance si ottiene posizionando i pannelli mobili, se presenti, in posizione aperta.

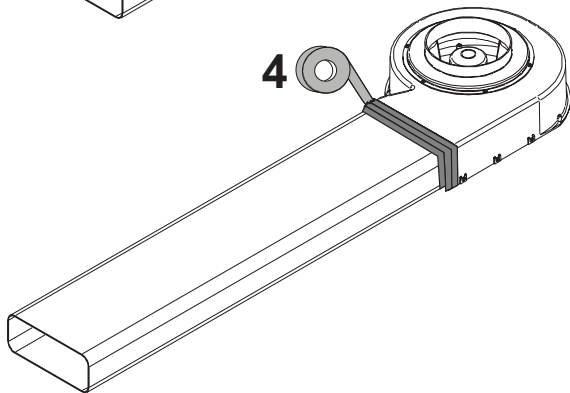
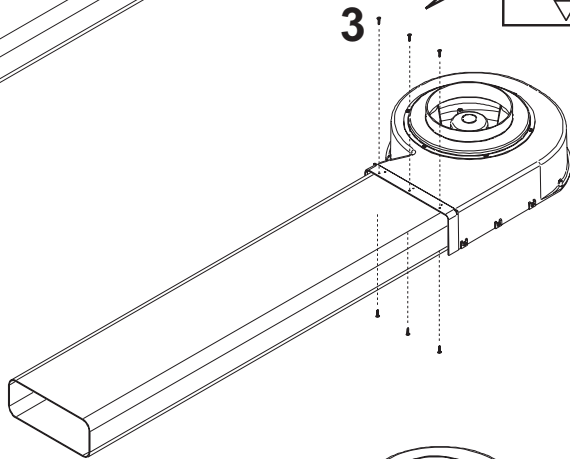
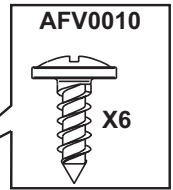
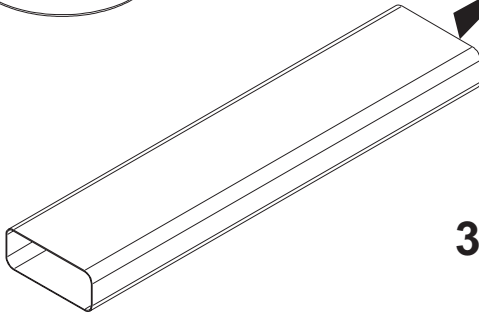
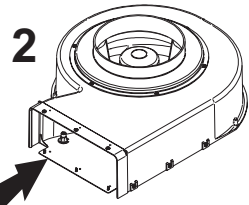
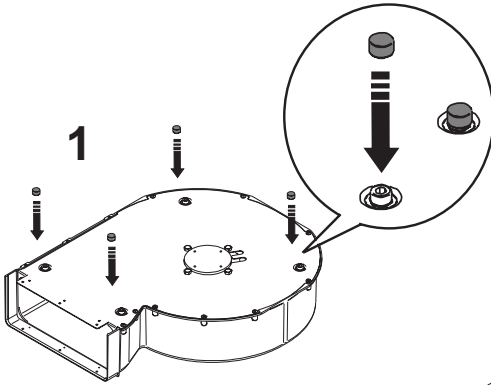
**I**l piano di lavoro deve essere piatto e orizzontale. I ritagli del mobile devono essere effettuati prima di installare l'apparecchio. Eliminare i trucioli per non compromettere il funzionamento dei componenti elettrici.

Considerando la ventilazione del piano cottura è necessario prevedere quanto segue:  
-se il piano è installato su un cassetto, lasciare 70 mm di distanza tra il cassetto e la parte superiore del piano di lavoro (fig.1).

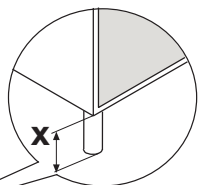
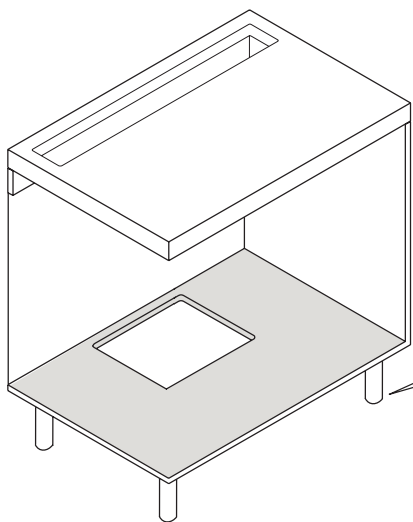
**L**a vaschetta di raccolta liquidi va svuotata frequentemente. Tale vaschetta è progettata per contenere circa 0,7 litro di acqua; nel caso in cui si dovesse verificare la fuoriuscita o la caduta di liquidi sul dispositivo, provvedere immediatamente allo spegnimento procedere allo svuotamento della vaschetta. Se il liquido caduto sul piano è superiore alla quantità che può contenere la vaschetta spegnere il dispositivo e contattare immediatamente il servizio assistenza. Accendere il dispositivo di aspirazione esclusivamente quando la veletta di copertura è aperta. Per aprire e chiudere la veletta utilizzare esclusivamente l'apposito foro d'invito.



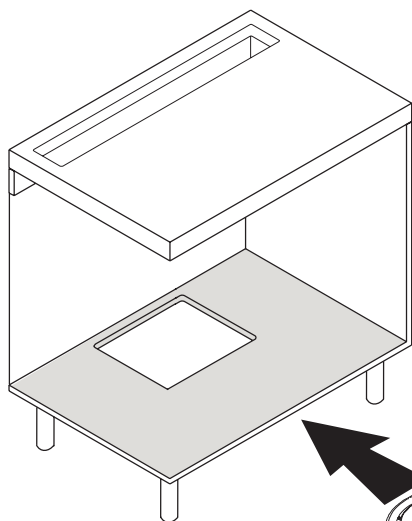




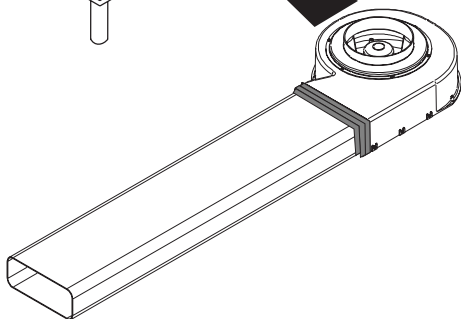


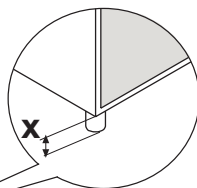
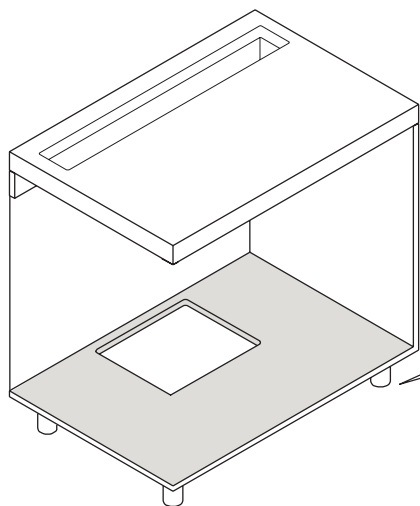


**X > 140mm**

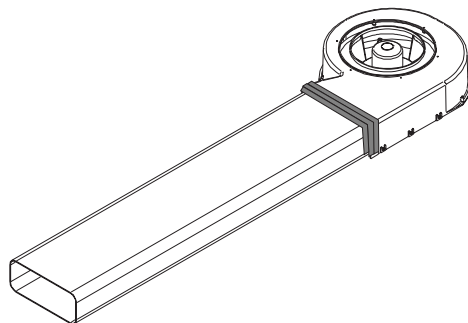
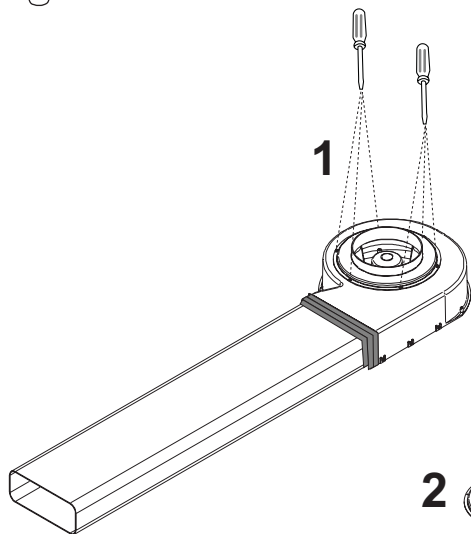


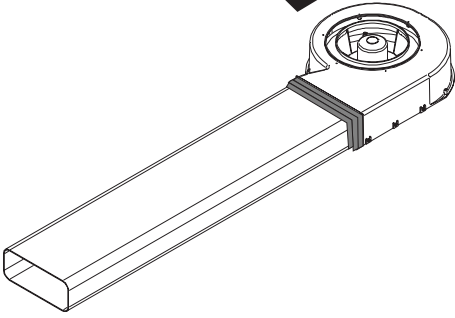
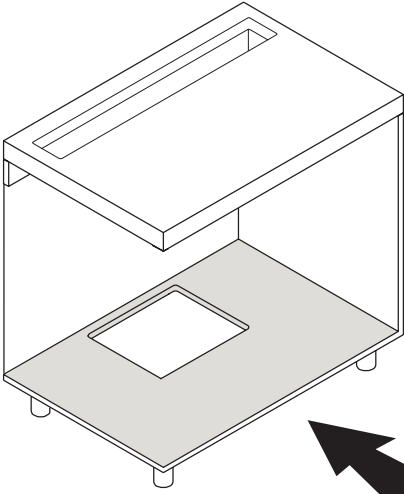
**1**





**X<140mm**

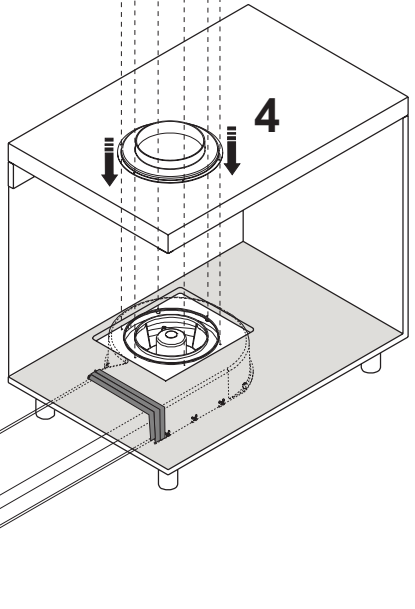


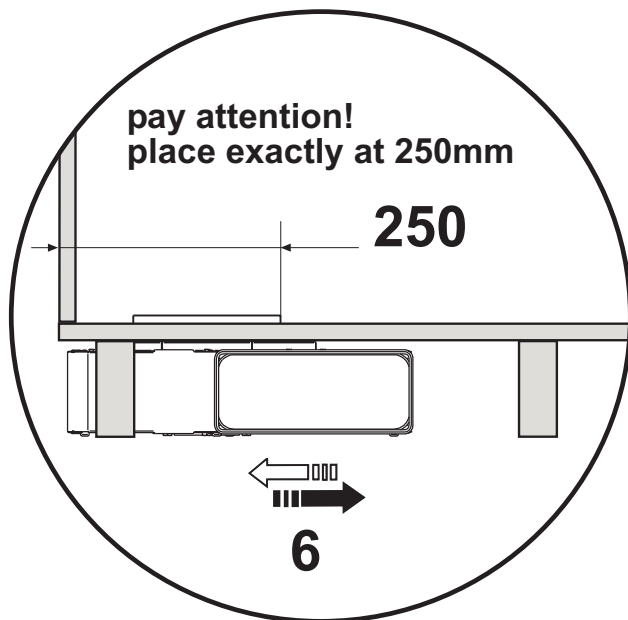
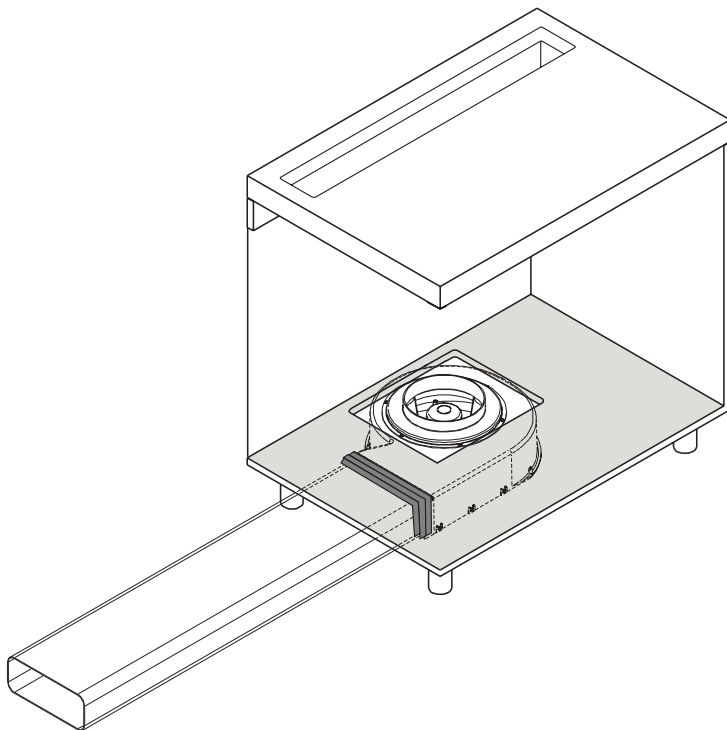


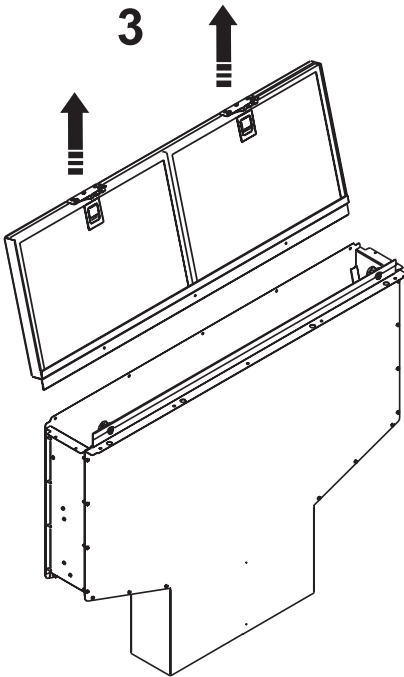
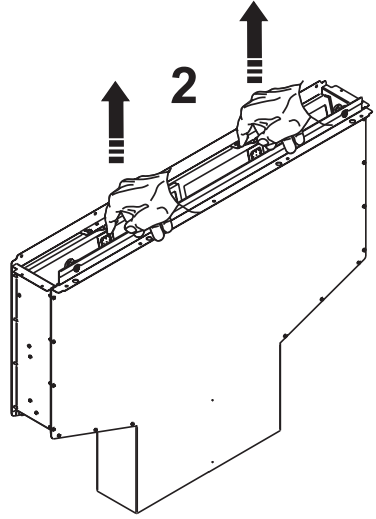
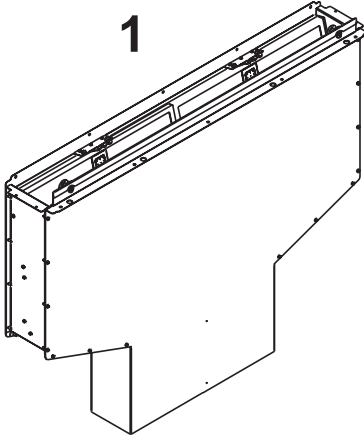
**5**

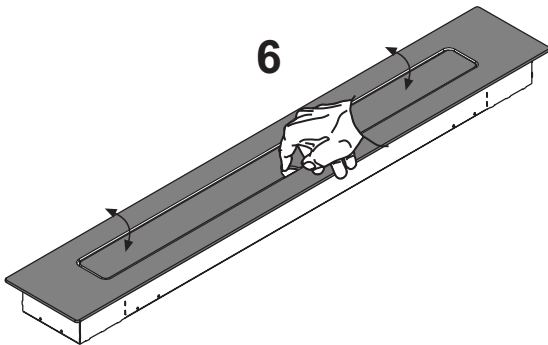
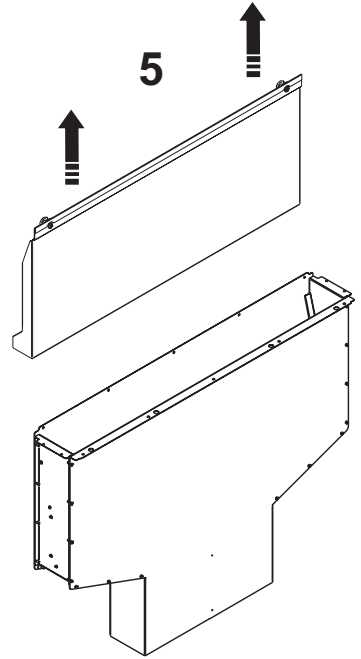
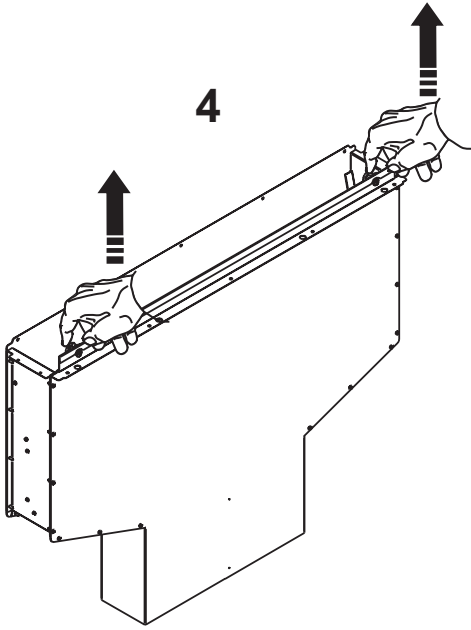


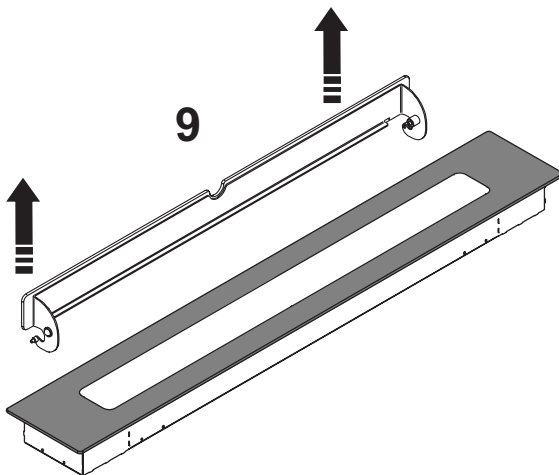
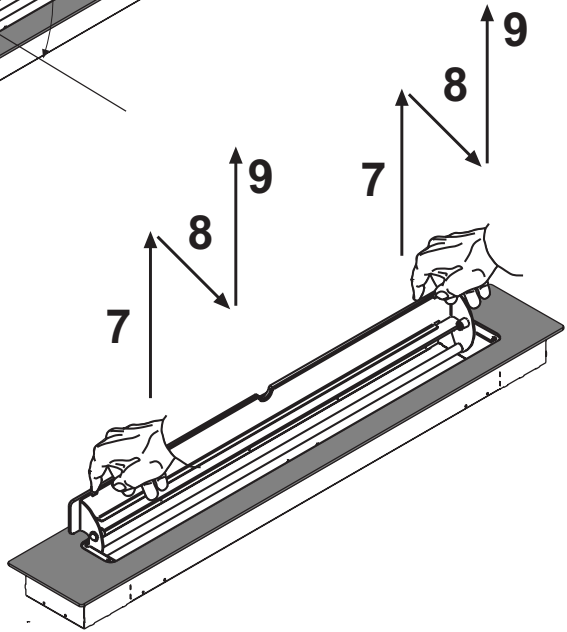
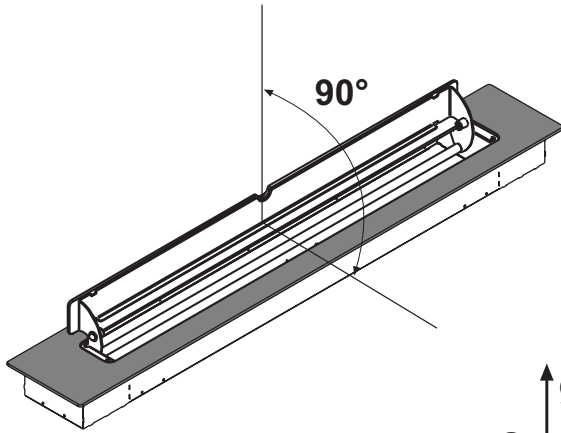
**4**

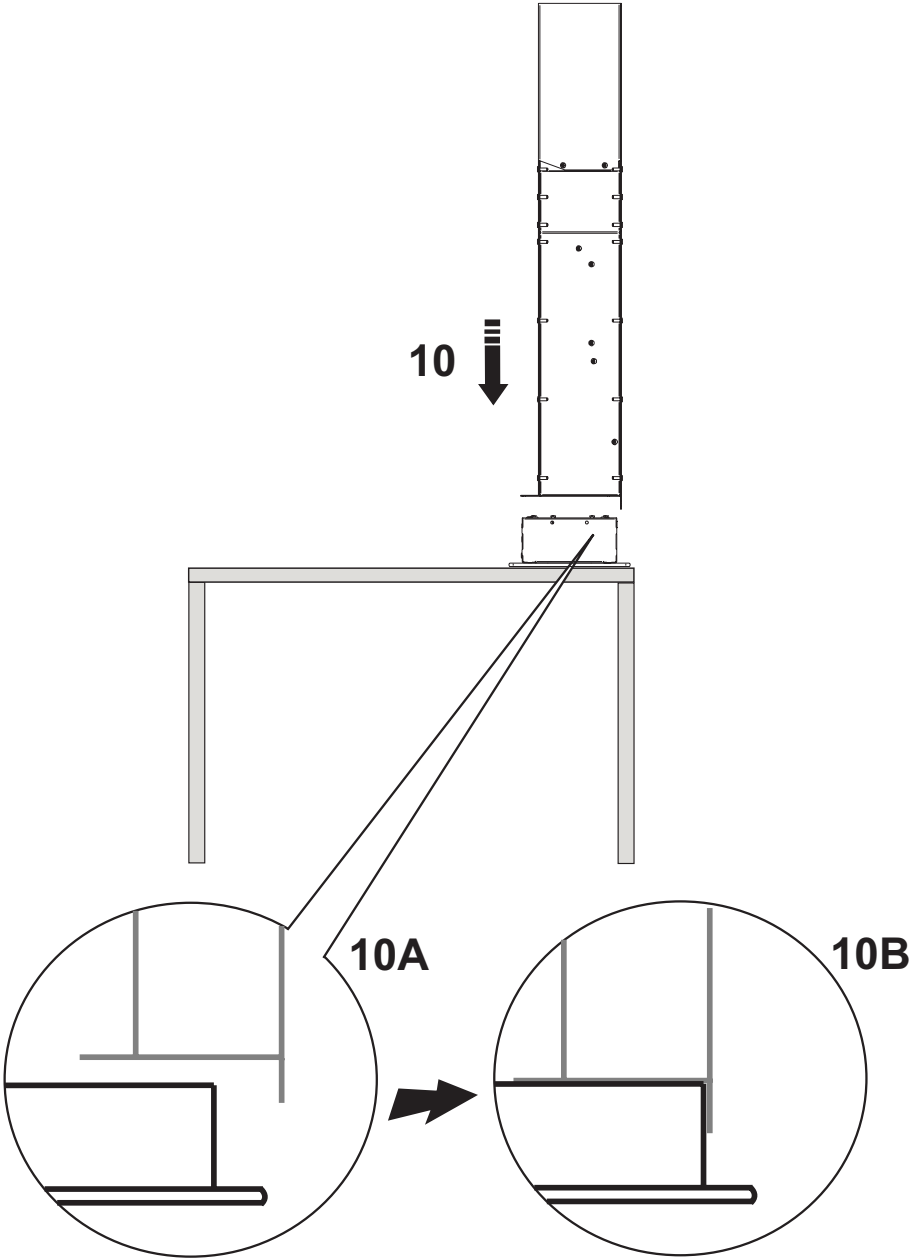




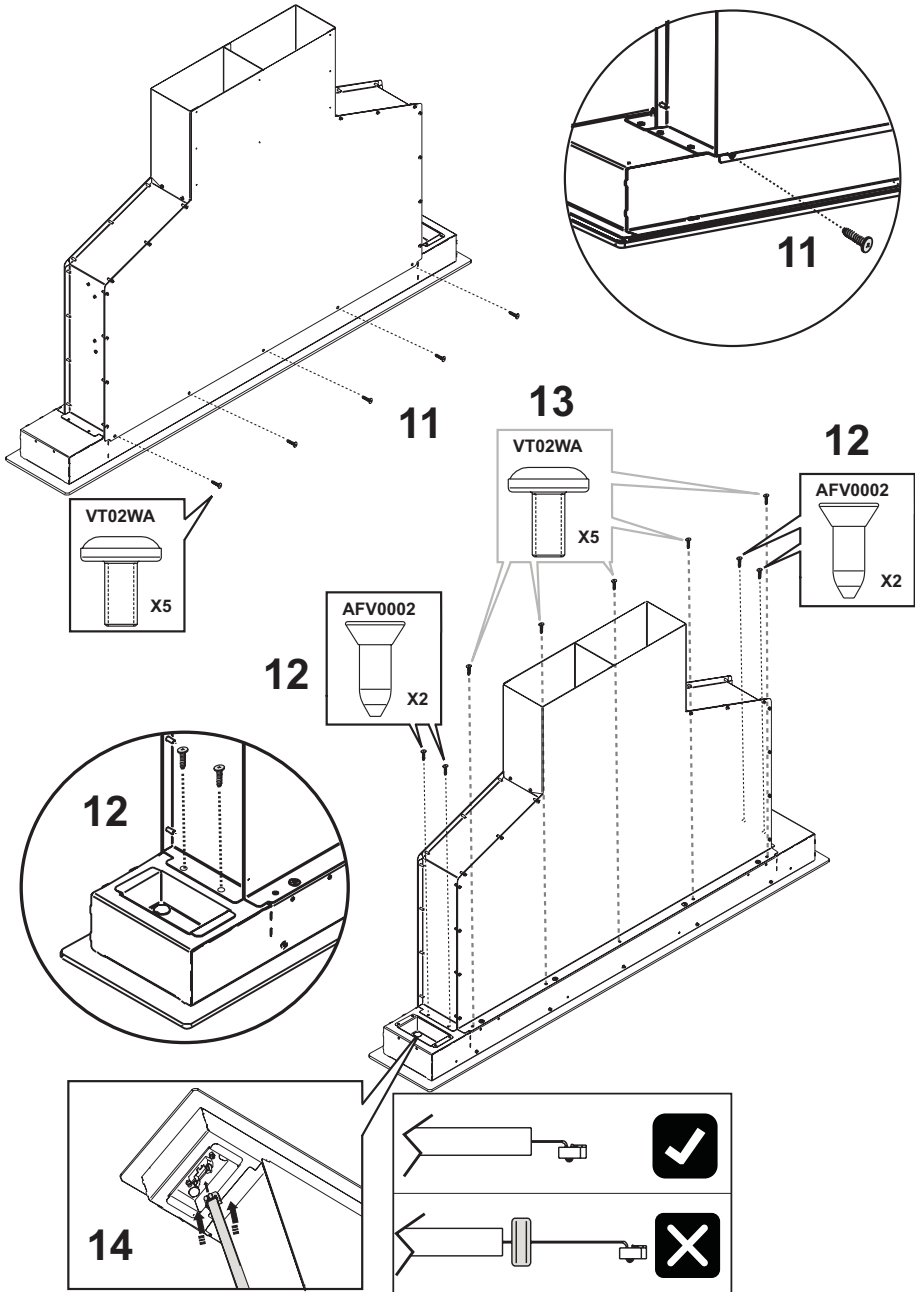


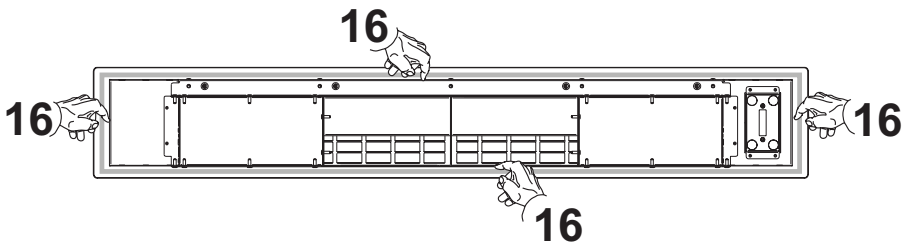
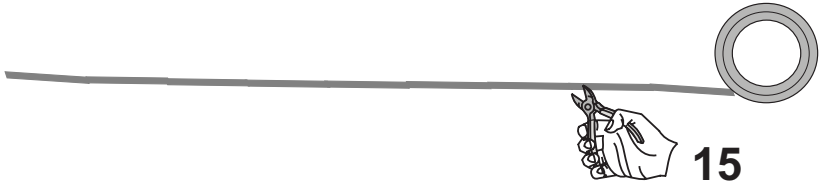
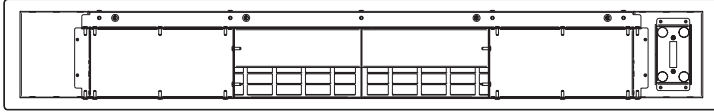


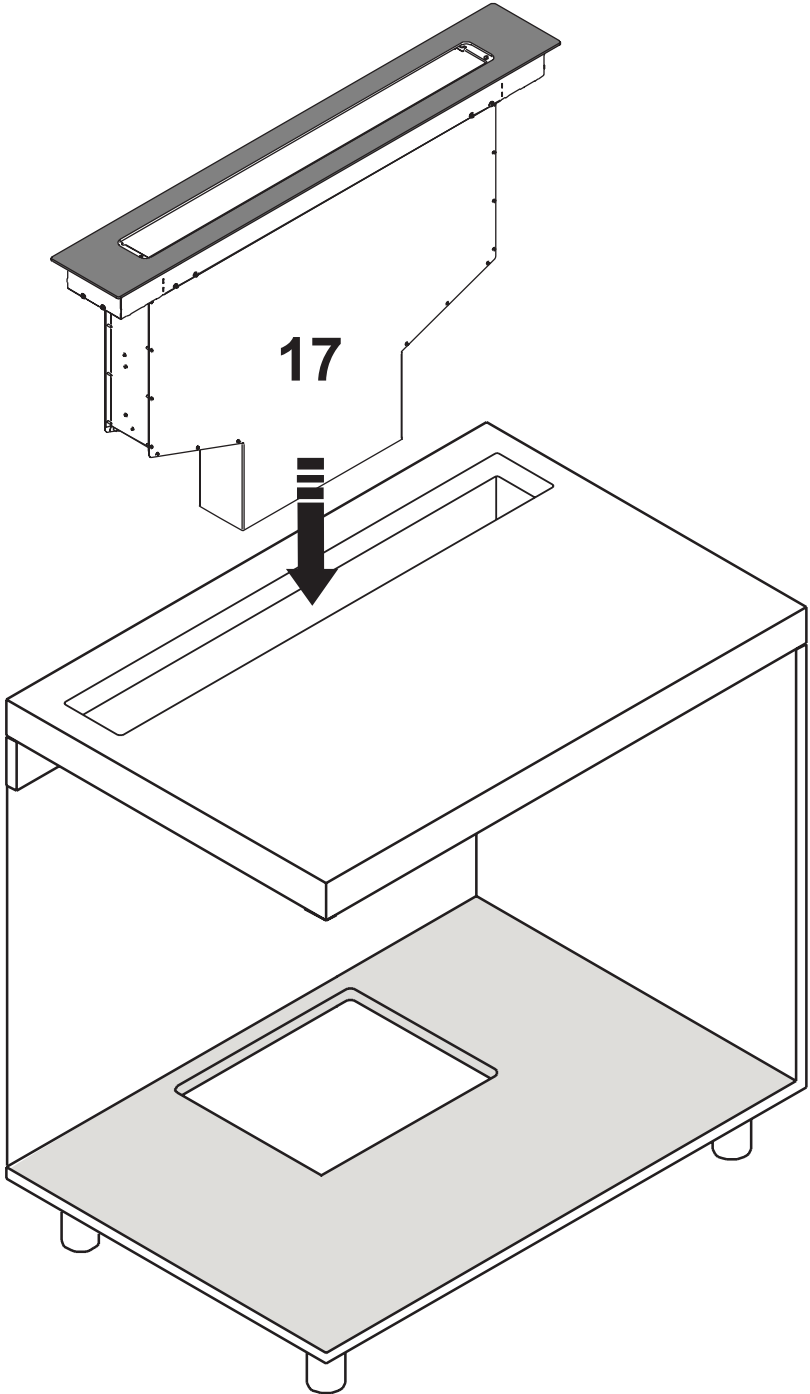


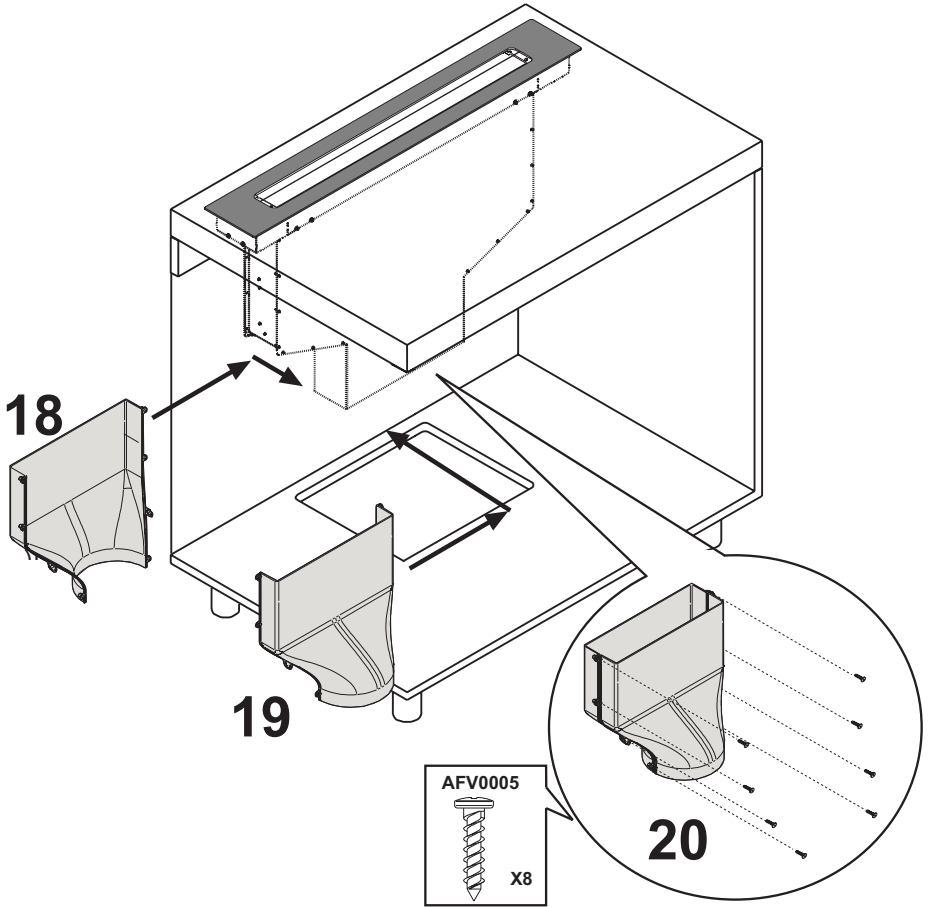


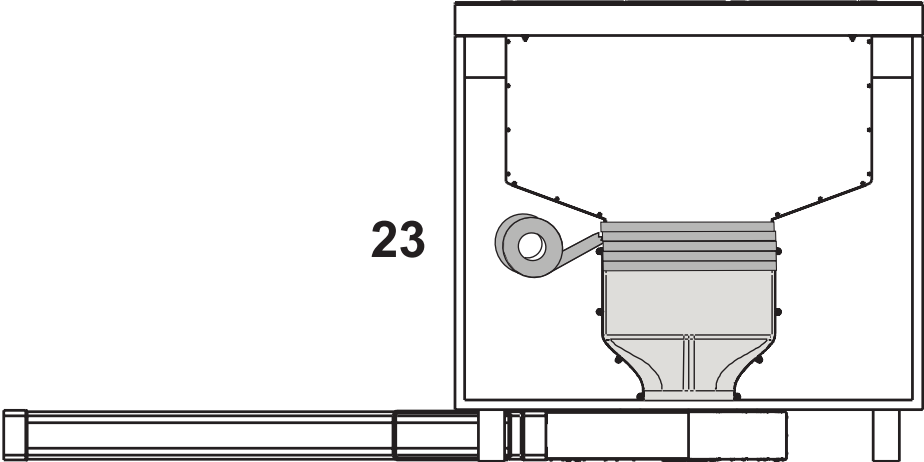
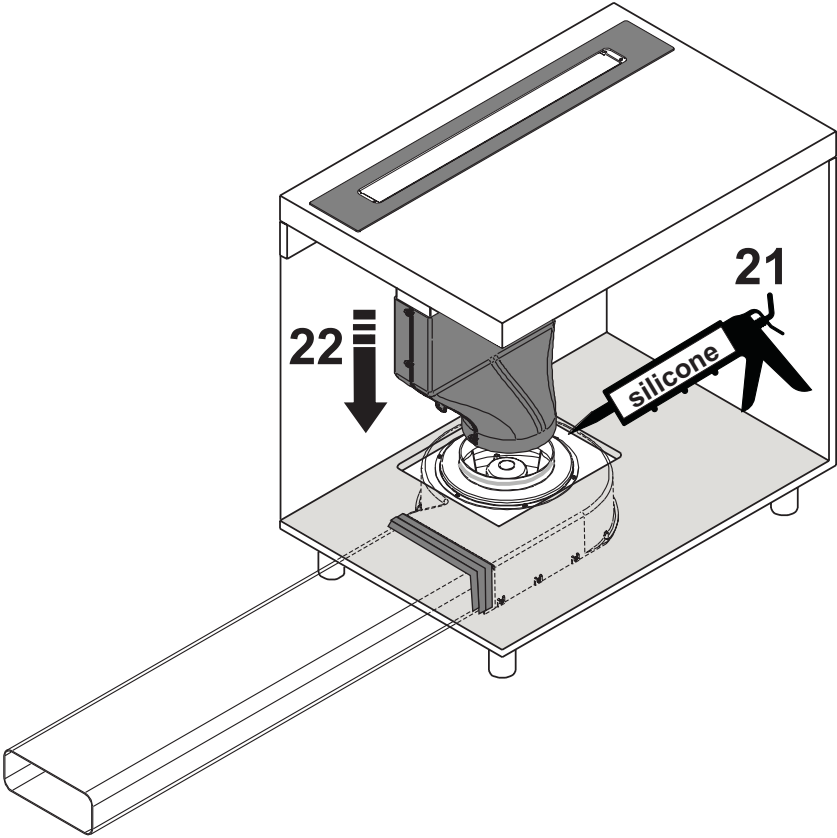


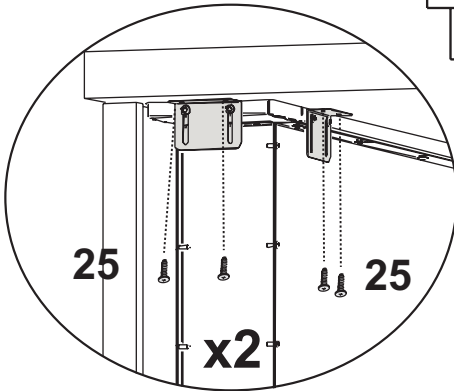
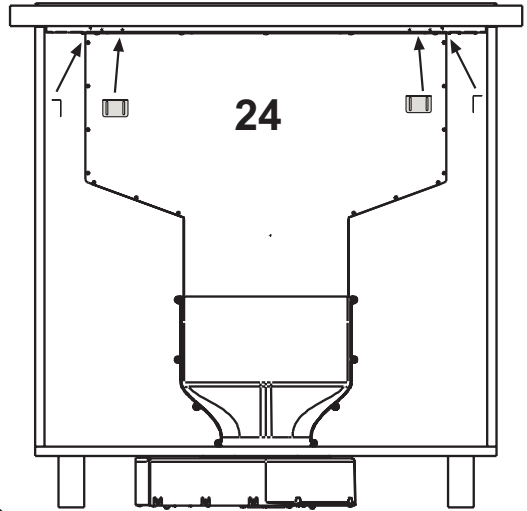
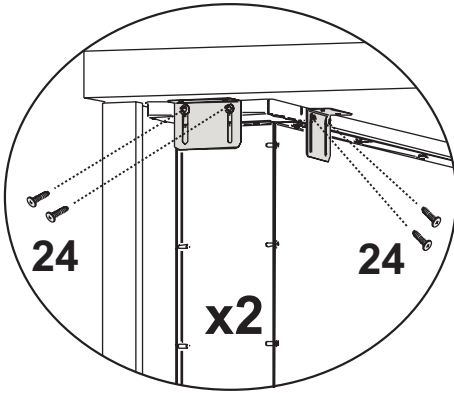


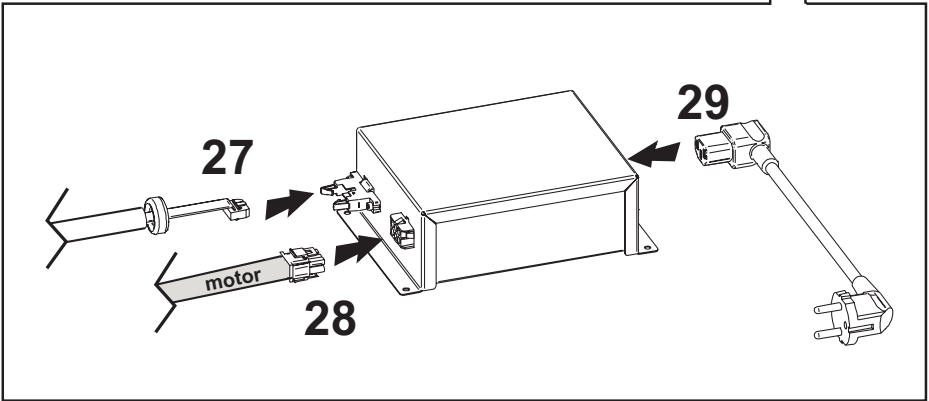
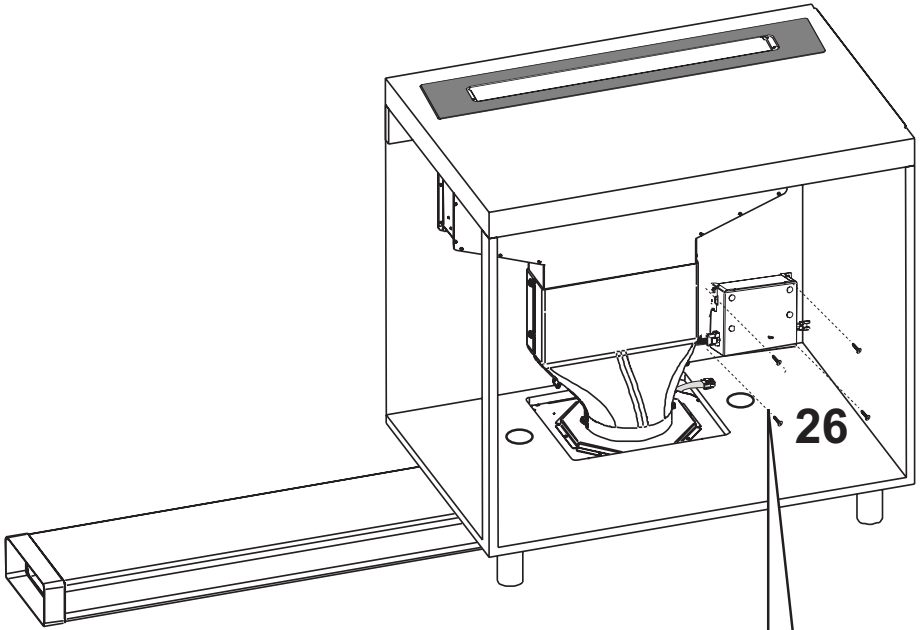


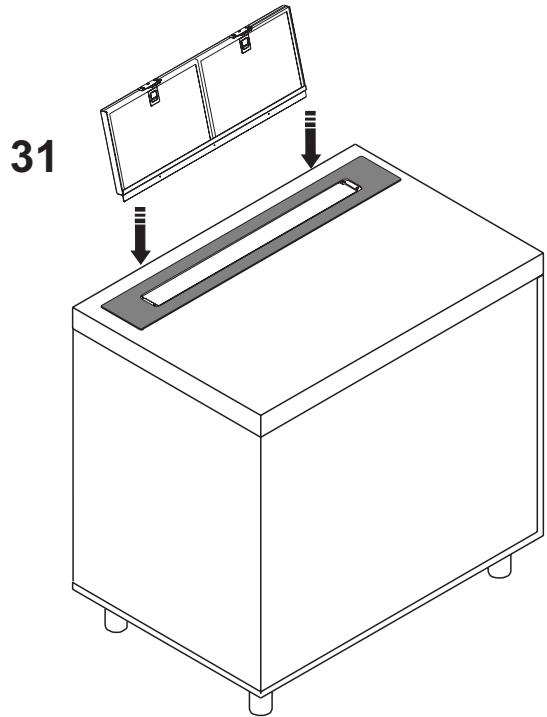
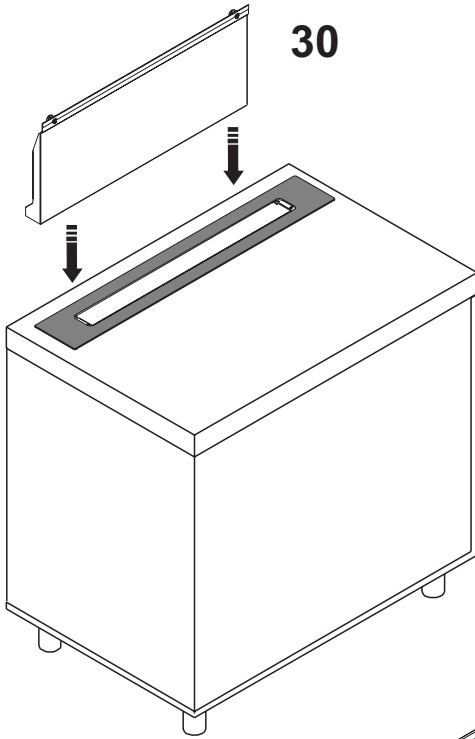




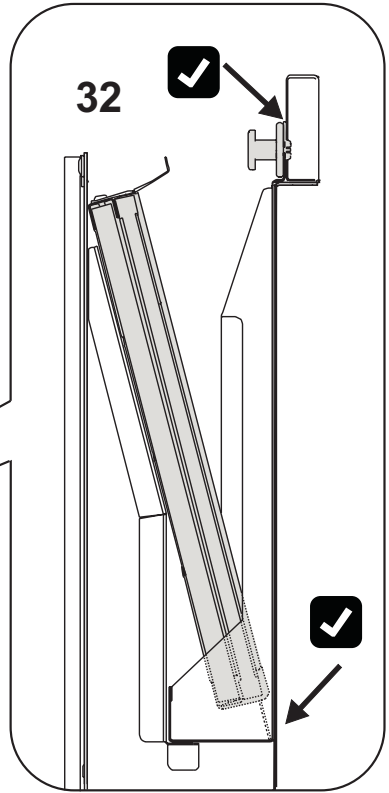
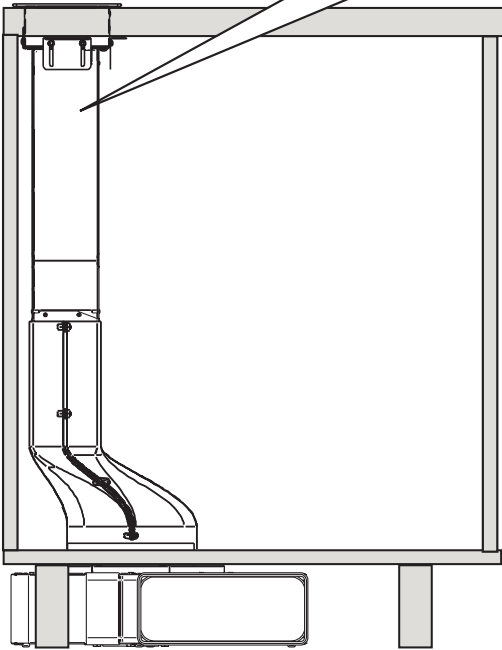




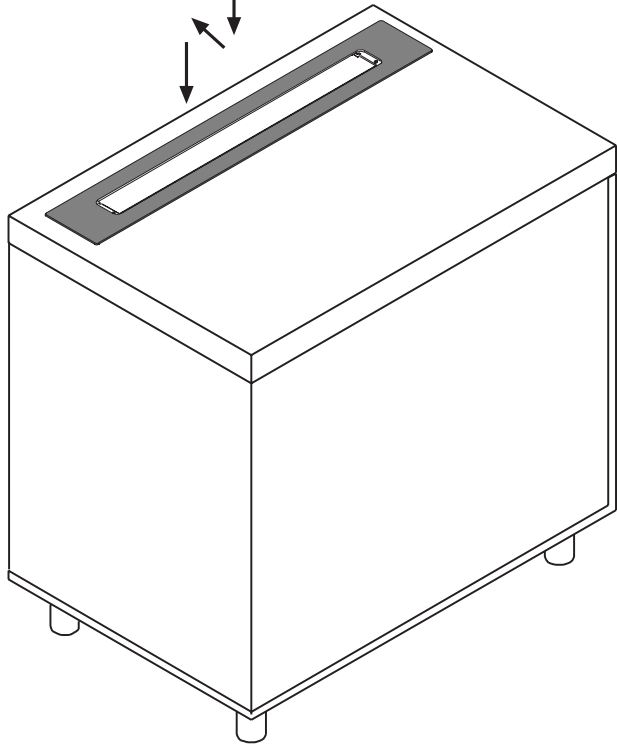
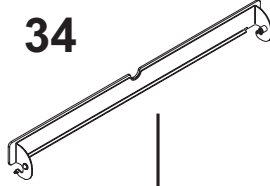


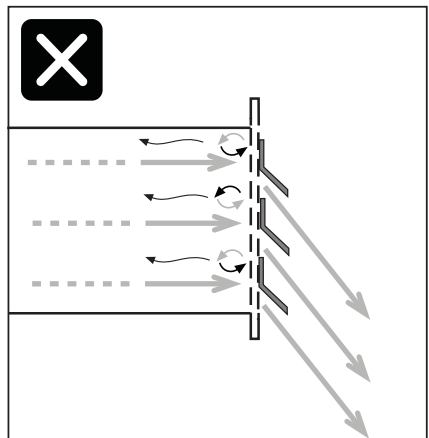
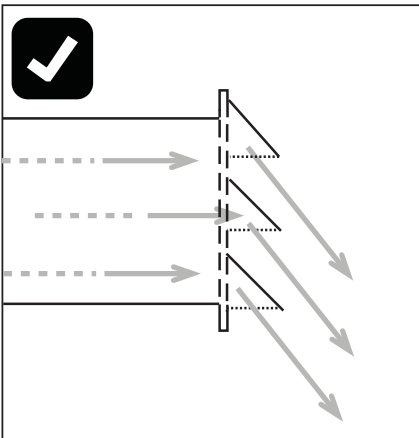
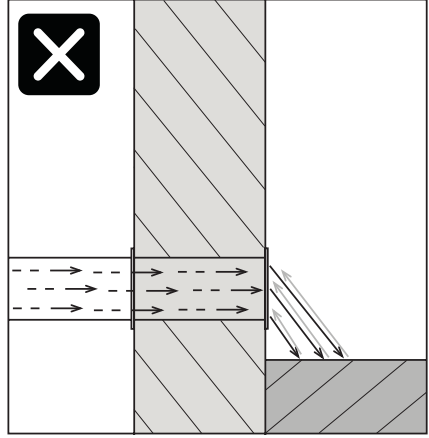
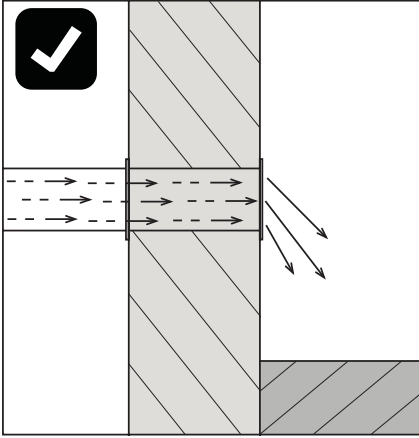




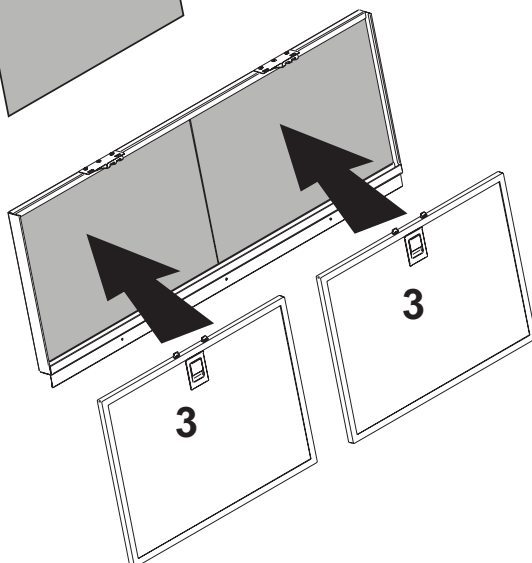
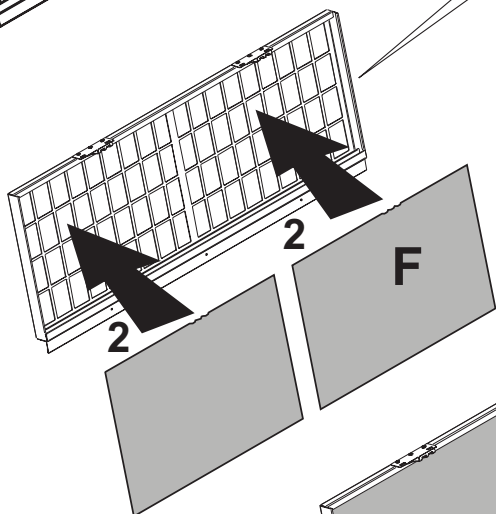
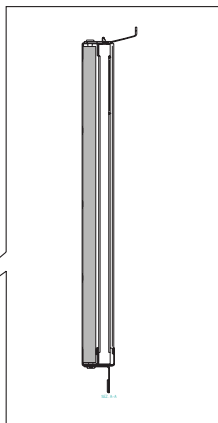
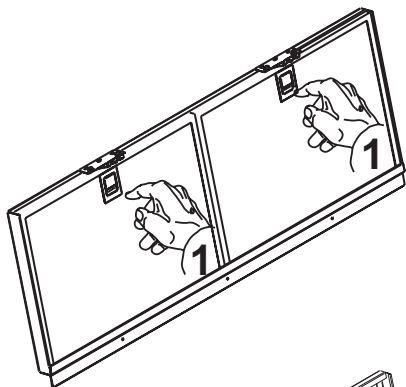


**34**



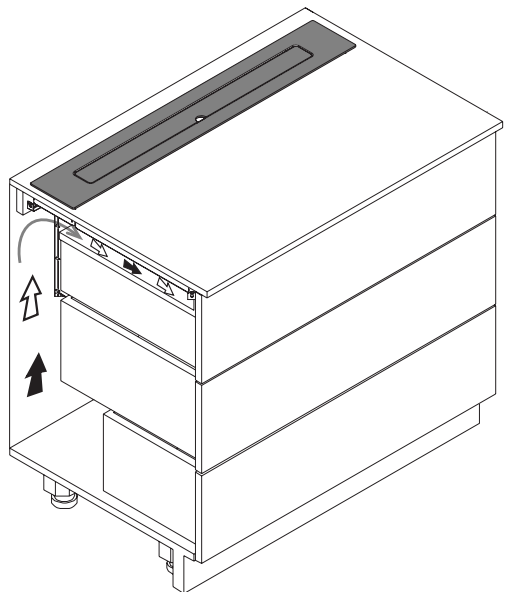
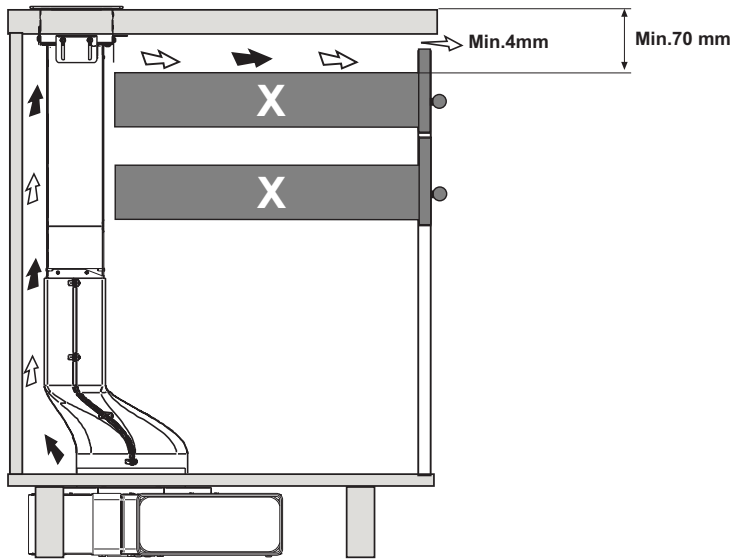


# Charcoal filter installation and replacement

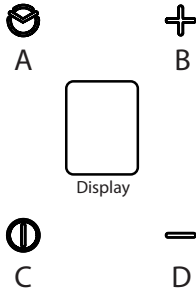


Aktivkohlefilter  
Charcoal Filter  
Filtre à charbon  
Koolstoffilter  
Filtro al carbon  
Filtro al carbone

# Fig.1



## TLC



Dieses Gerät ermöglicht es Ihnen, den Betriebsmodus (Ansaugen oder Filterung) je nach Installation anzuwählen.

Beim ersten Einschalten zeigt der Display ungefähr eine Minute lang an, welcher Modus aktiv ist.

Filterung: der Display zeigt den Buchstaben C an und die Tasten B und D blinken schnell.

Ansaugen: der Display zeigt den Buchstaben A an, und die Tasten B und D sind ausgeschaltet.

Während dieser Phase können Sie den Betriebsmodus durch gleichzeitiges Drücken der Tasten B und D ändern. Ein Piep-Ton bestätigt den Programmwechsel.

Nach Beendigung der zur Verfügung stehenden Zeit verlässt das Programm diesen Modus und geht in den Standby-Modus. Ansonsten können Sie die Taste C on/off Motor betätigen.

Zum Wiederaufrufen der Wahl des Betriebsmodus ist die Spannung zum Gerät zu trennen und wieder neu zu geben.

Anmerkung: im Filterungsmodus bleibt der Saugvorgang beim Ausschalten des Geräts 20 bei der Mindestgeschwindigkeit eingeschaltet, damit die Verdampfung des sich eventuell während den Kochphasen gebildeten Kondenswassers gewährleistet ist.

**A: Timer-Taste:** bei Berührung der Taste wird die Timer-Funktion unabhängig von der angewählten Sauggeschwindigkeit aktiviert. Beim ersten Kontakt ist die Dauer des Timers 5 Minuten (wird durch ein einziges Aufleuchten der Taste angezeigt), beim zweiten Kontakt 10 Minuten (doppeltes Aufleuchten) und beim dritten 20 Minuten (dreifaches Aufleuchten). Das Blinken der Timer-Taste wird für die gesamte Funktionsdauer der Funktion fortgesetzt. Eine viertes Drücken der Taste deaktiviert die Timer-Funktion.

**B: Taste Geschwindigkeitserhöhung (Leistung) Absaugung:** Bei Kontakt der Taste wird die Geschwindigkeit der Absaugung der Haube erhöht.

**C: Ein-/Aus-Taste Motor:** bei Berührung der Taste wird der Motor gestartet, und wenn dieser bereits läuft, wird die Abschaltung bewirkt. Durch Betätigung der Tasten "B" und "D" ist es möglich, die Sauggeschwindigkeit (Leistung) zu variieren. Im Saugbetrieb sind der 5. und 6. Gang zeitgesteuert. Bei der Version mit 4-Gang-Motor (seriell) ist nur der vierte Gang zeitgesteuert.

**D: Taste Geschwindigkeitsverringern (Leistung) Absaugung:** Bei Kontakt der Taste wird die Geschwindigkeit der Absaugung der Haube verringert.

Taste Filter-Reset: Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten B und D wird die Warnung der Sättigung des Metall-Anti-Fettfilters (1) und des Kohlefilters (2) zurückgesetzt.

(1) Nach 30 Stunden der Aktivität der Haube blinkt das Symbol F abwechselnd mit dem Symbol G und gibt an, dass es notwendig ist, die Metall-Anti-Fettfilter zu reinigen. Dieser Alarm hemmt den Saugbetrieb bis zum Reset, damit die Entleerung der Wassersammelschale möglich ist (dieser Vorgang muss je nach Bedarf jedoch unbedingt bei jedem Filterwechsel erfolgen)

(2) Nur aktiv im Filterungsbetrieb: Nach 120 Stunden der Aktivität der Haube blinkt das Symbol F abwechselnd mit dem Symbol und zeigt somit die Notwendigkeit der Reinigung/des Austauschs der Aktivkohlefilter an. Die Aktivkohlefilter dürfen einmal im Geschirrspüler gewaschen, müssen aber das nächste Mal ersetzt werden.

**Im Saugbetrieb ist der KohlefilterAlarm deaktiviert.**

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Haube muss sowohl innen (mit Ausnahme des Bereichs hinter dem Fettfilter) als auch außen häufig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein mit denaturiertem Alkohol oder mit einem neutralen Flüssigreinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Benutzung von Produkten, die Scheuermittel enthalten.

### Zur beachtung

Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Metall-Fettfilter

muß mindestens einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum Reinigen des Metall Fettfilters auffordert! Bei schräg gestellten Filtern (kopffreie Hauben) sollten die Filter bei starkem Gebrauch öfter gereinigt werden! Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metall-Fettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine eine Farbveränderung bekommen, was jedoch seinen Zweck bzw. die Leistung in keiner Weise beeinträchtigt! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Ersatz- Metall-Fettfiltern nur Original-Metall-Fettfilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Metall-Fettfilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

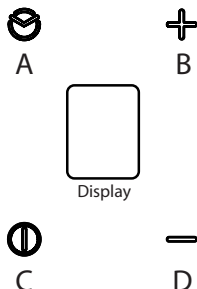
### Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion)

Der Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden, er ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden, bei starkem Gebrauch eher! Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum Wechsel des Aktivkohlefilters auffordert! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Aktivkohlefiltern nur Original-Aktivkohlefilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Aktivkohlefilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### Reduzierung der Umweltbelastung:

Um den Verbrauch des Haushaltsgeräts so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, immer die geringste der für die Kochart geeigneten Absauggeschwindigkeiten zu benutzen, das Gerät nicht länger als 15 Minuten nach dem Ausschalten der Kochfelder in Betrieb zu lassen und die Beleuchtung immer auszuschalten, wenn man sich von dem Kochbereich entfernt.

## TLC



This device allows you to select the operating mode (extraction or filter) depending on the installation.

When it is first switched on the display shows the active mode for about one minute.

Filter: the display shows the letter C and buttons B and D flash fast.

Extraction: the display shows the letter C and buttons B and D are off.

During this phase, you can change modes by simultaneously pressing buttons B and D.

A beep confirms the change of program.

Once the time available ends the program exits this mode and goes into st.by or by pressing button C motor on/off.

To invoke the selection of the operating mode disconnect and reconnect the power to the device.

Note: in the filter mode when the device is turned off the filtration remains on for 20 minutes at minimum speed to allow the evaporation of the condensation formed during the cooking phases.

**A: Timer button:** upon contact with the button, whatever the speed of suction selected, the timer function will be activated. At the first touch, the timer duration will be 5 minutes (indicated by a single flash of the button), the second touch 10 minutes (double flash) and the third touch 20 minutes (triple flash). The flashing of the timer button will continue for the duration of the function. A fourth press of the button will deactivate the timer function.

**B: Button to increase speed (power) of suction:** upon contact with the button the suction speed of the hood will increase.

**C: Motor on/off button:** upon contact, the button starts the motor if it is on it causes it to shutdown. Using buttons "B" and "D" it is possible to vary the speed (power) of suction. In the suction mode, the 5th and 6th are timed. For the version with a 4-speed motor (serial), only the 4th speed is timed.

**D: Button to decrease speed (power) of suction:** upon contact with the button the suction speed of the hood will decrease.

Filter reset button: pressing simultaneously buttons B and D will reset the warning of the saturation of the metal grease filter (1) and the carbon filter replacement (2).

(1) After 30 hours of activity of the hood the symbol F, alternating with symbol G, will Flash indicating the need to clean the metal grease filters, this alarm inhibits the functioning of the suction until the reset., to allow the emptying of the water tray. (operation to be carried out as needed and in any case compulsory at every reset of the filters).

(2) Active only in filtering mode: After 120 hours of activity of the hood the symbol F, alternating with the symbol C, will Flash indicating the need to clean/replace the activated carbon filters; the carbon filters can be washed in the dishwasher once, after which they must be replaced.

**The carbon filter alarm is disabled in the suction mode.**



## Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

### Cleaning

The hood must be cleaned frequently both inside (apart from the area behind the grease filter) and outside. Use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

### Warning

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

### Anti-grease Filter

must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal Filter - (only for filter version)

The active charcoal filters F are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use. The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.

### Reducing environmental impact:

To reduce energy consumption, we recommend you always use the lowest suction speed among those suitable for the cooking mode currently active, avoid leaving the appliance running for more than 15 minutes after burner shutdown and switch off the lights if you leave the cooking area.

## TLC



A



B



Display



C



D

Ce dispositif permet de choisir le mode de fonctionnement (aspirant ou filtrant) suivant l'installation.

Lors du premier démarrage, l'écran affiche le mode actif pendant environ une minute.

Filtrant : l'écran indique la lettre C et les touches B et D clignotent rapidement.

Aspirant : l'écran indique la lettre C et les touches B et D sont éteintes.

Durant cette phase, on peut changer de mode en pressant simultanément les touches B et D.

Un bip confirme le changement de programme.

Une fois le temps à disposition terminé, le programme sort de ce mode et va en veille ou en pressant la touche C on/off moteur.

Pour rappeler le choix du mode de fonctionnement, couper et redonner la tension au dispositif.

Note : en mode filtrant, lors de l'arrêt du dispositif, l'aspiration reste allumée pendant 20 minutes à la vitesse minimale, afin de permettre l'évaporation de l'éventuelle condensation qui s'est formée durant les phases de cuisson.

**A : Touche minuteur :** au contact de la touche, peu importe la vitesse d'aspiration sélectionnée, la fonction minuteur s'active. Au premier toucher, la durée du minuteur sera de 5 minutes (indiquée par un seul clignotement de la touche), au deuxième toucher 10 minutes (clignotement double) et au troisième toucher 20 minutes (clignotement triple). Le clignotement de la touche minuteur continuera pour toute la durée de la fonction. Une quatrième pression de la touche désactive la fonction minuteur.

**B : Touche d'augmentation vitesse (puissance) d'aspiration :** au contact de la touche, la vitesse d'aspiration de la hotte augmente.

**C : Touche on/off moteur : au contact, la touche démarre le moteur ;** si allumé, cela provoque son arrêt. Si on agit ensuite sur les touches "B" et "D", on pourra modifier la vitesse (puissance) d'aspiration. En mode aspirant, la 5<sup>e</sup> et la 6<sup>e</sup> sont temporisées. Pour la version avec moteur à 4 vitesses (série), seule la 4<sup>e</sup> vitesse est temporisée.

**D : Touche de diminution vitesse (puissance) d'aspiration :** au contact de la touche, la vitesse d'aspiration de la hotte diminue.

**Touche reset filtres :** si on presse simultanément les touches B et D, l'avertissement de saturation filtre anti-graisse en métal (1) et de remplacement du filtre en carbone (2) se réinitialise.

(1) Au bout de 30 heures d'activité de la hotte, le symbole F, qui s'alterne au symbole G, clignotera pour indiquer la nécessité de nettoyer les filtres anti-graisse en métal ; ce symbole empêche le fonctionnement de l'aspiration jusqu'à la réinitialisation, afin de permettre le vidage du bac récupération eau. (opération à effectuer suivant les nécessités et quoi qu'il en soit obligatoirement à chaque réinitialisation filtres).

(2) Actif en mode filtrant uniquement : Au bout de 120 heures d'activité de la hotte, le symbole F, qui s'alterne au symbole C, clignote pour indiquer la nécessité de nettoyer/remplacer les filtres carbone actifs ; les filtres carbone peuvent être lavés en lave-vaisselle une fois, après quoi ils doivent être remplacés.

**En mode aspirant, l'alarme filtres carbone est désactivée.**

## Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

### Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment tant à l'intérieur (à l'exception de la zone derrière le filtre à graisse) qu'à l'extérieur. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres. Évitez d'utiliser des produits à base d'abrasifs.

### Attention

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

### Filtre antigraisse

doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

### Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs F n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.

### Réduction de l'impact environnemental:

Pour contenir les consommations de l'électroménager, il est conseillé de toujours utiliser la vitesse d'aspiration la plus basse parmi celles les plus adaptées au type de cuisson en cours, de ne pas laisser le dispositif en fonction pour plus de 15 minutes après l'arrêt des feux et de toujours éteindre les lumières si le consommateur s'éloigne de la zone de cuisson.

## TLC



A



B



Display



C



D

Via deze apparatuur kan de werkwijze gekozen worden (zuigen of filtreren), naargelang de installatie. Bij de eerste inschakeling zal op de display ongeveer een minuut de geactiveerde werkwijze getoond worden. Filteren: de display duidt de letter C aan en de toetsen B en D knipperen snel.

Zuigen: de display duidt de letter C aan en de toetsen B en D zijn uit.

Gedurende deze fase kan de werkwijze gewijzigd worden door gelijktijdig op de toetsen B en D te drukken.

Een pieptoon zal de programmawijziging bevestigen.

Als de beschikbare tijd is verlopen, zal het programma deze werkwijze afsluiten en in stand-by gaan ofwel kunt u op de toets C on/off motor drukken.

Om de keuze van de werkwijze op te roepen, moet u het apparaat uit- en weer inschakelen.

Opmerking: in de werkwijze filteren blijft de zuiging 20 minuten op minimumsnelheid actief als het apparaat wordt uitgeschakeld zodat eventuele condens kan uitdampen, ontstaan tijdens het koken.

**A:Timer toets:** als op de toets wordt gedrukt, zal de timer in werking treden welke ook de gekozen zuigsnelheid is. Bij een eerste druk zal de timer 5 minuten werken (aangeduid door enkelvoudig knipperen van de toets), bij een tweede druk 10 minuten (dubbel knipperen) en bij een derde druk 20 minuten (drievoudig knipperen). De timer toets zal tijdens de volledige duur van de werking blijven knipperen. Door een vierde keer op de toets te drukken, zal de werking van de timer gedeactiveerd worden.

**B: Toets voor toename van de zuigsnelheid (het zuigvermogen):** als op de toets wordt gedrukt, zal de zuigsnelheid van de kap toenemen.

**C:On/off toets motor:** als op de toets wordt gedrukt start de motor, indien hij al draait wordt hij uitgeschakeld. Door vervolgens op de toetsen "B" en "D" te drukken, kan de zuigsnelheid (het zuigvermogen) gewijzigd worden. In de werkwijze zuigen zijn de 5e en de 6e snelheid getimed. Voor de versie met een motor met 4 snelheden (serieel) is enkel de 4e snelheid getimed.

**D: Toets voor afname van de zuigsnelheid (het zuigvermogen):** als op de toets wordt gedrukt, zal de zuigsnelheid van de kap afnemen.

Resettoets filters: als gelijktijdig op de toetsen B en D wordt gedrukt, wordt het bericht voor verzadiging van de metalen vetfilter (1) en vervanging van de koolfilter (2) gereset.

(1) Na 30 uren bedrijf van de kap zullen afwisselend de symbolen F en G knipperen om aan te duiden dat de metalen vetfilters moeten gereinigd worden. Dit alarm belet de zuiging tot de reset wordt uitgevoerd zodat het wateropvangbakje kan geleegd worden (kan naar behoefte uitgevoerd worden maar is verplicht bij elke filterreset).

(2) Enkel actief in de werkwijze filteren: na 120 uren bedrijf van de kap, zullen de symbolen F en C afwisselend knipperen om aan te duiden dat de actieve koolfilters moeten gereinigd/vervangen worden. De koolfilters kunnen een keer in de vaatwasser gereinigd worden en moeten vervolgens vervangen worden.

In de werkwijze zuigen is het alarm koolfilters gedeactiveerd.

## Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

### **Schoonmaak**

De kap moet vaak worden schoongemaakt, zowel de binnenkant (behalve de plek achter de vetfilter) als de buitenkant. Gebruik voor het reinigen een met spiritus of neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel vochtig gemaakte doekje. Gebruik geen schuurmiddelen.

### **Attentie:**

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

### **Vetfilter**

deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

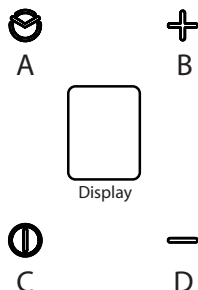
### **Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)**

De koolstoffilter F mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen. Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

### **Beperking van milieuverontreiniging:**

Om het verbruik van het apparaat te beperken, is het raadzaam om steeds een lagere zuigsnelheid dan vereist in te schakelen, het apparaat na het doven van de branders niet langer dan 15 minuten te laten werken en steeds de lichten uit te schakelen als de kookzone wordt verlaten.

## TLC



Este dispositivo permite seleccionar las modalidades de funcionamiento (aspirante o filtrante) dependiendo de la instalación.

En el momento del primer encendido y durante un minuto aproximadamente, la pantalla muestra la modalidad activa.

Filtrante: la pantalla indica la letra C y los botones B y D destellan rápido.

Aspirante: la pantalla indica la letra C y los botones B y D están apagados.

Durante esta fase puede cambiarse la modalidad, presionando al mismo tiempo los botones B y D.

Una señal acústica confirma el cambio de programa.

Una vez finalizado el tiempo a disposición, el programa sale de esta modalidad y entra en espera o bien puede presionarse el botón C on/off motor.

Para invocar la selección de la modalidad de funcionamiento, quitar y volver a suministrar tensión al dispositivo.

Nota: en modalidad filtrante, cuando se apaga el dispositivo, la aspiración sigue encendida durante 20 minutos a velocidad mínima, para permitir que se evapore cualquier condensación que se haya formado durante las fases de cocción.

**A: Botón temporizador:** cuando se presiona el botón, cualquiera sea la velocidad de aspiración seleccionada, se activa la función temporizador. Si se presiona una vez, el temporizador durará 5 minutos (indicados por un único destello del botón), si se presiona una segunda vez, durará 10 minutos (doble destello) y, si se presiona una tercera vez, durará 20 minutos (triple destello). El botón del temporizador sigue destellando mientras dure la función. Si se presiona una cuarta vez el botón, la función del temporizador se desactiva.

**B: Botón de aumento de velocidad (potencia) de aspiración:** si se presiona el botón, aumenta la velocidad de aspiración de la campana.

**C: Botón on/off motor:** si se presiona el botón, arranca el motor y, si este está encendido, se apaga. Si se presionan los botones B y D, puede variarse la velocidad (potencia) de aspiración. En modalidad aspirante, la 5a y la 6a están temporizadas. Para la versión con motor de 4 velocidades (serial), solo la 4a velocidad está temporizada.

**D: Botón de disminución de velocidad (potencia) de aspiración:** si se presiona el botón, disminuye la velocidad de aspiración de la campana.

**Botón restablecimiento de filtros:** si se presionan al mismo tiempo los botones B y D, se restablece el aviso de saturación del filtro antigrasa de metal (1) y de reemplazo del filtro de carbón (2).

(1) Después de 30 horas de actividad de la campana, el símbolo F, en forma alternada con el símbolo G, destella para indicar la necesidad de limpiar los filtros antigrasa de metal. Dicha alarma inhibe el funcionamiento de la aspiración hasta el restablecimiento para permitir que se vacíe la cuba de recogida de agua (operación que debe efectuarse según la necesidad y, de todos modos, obligatoriamente con cada restablecimiento de los

filtros).

(2) Activo solo en modalidad filtrante: Después de 120 horas de actividad de la campana, el símbolo F, en forma alternada con el símbolo C, destella para indicar la necesidad de limpiar / reemplazar los filtros de carbón activos. Los filtros de carbón pueden lavarse en lavavajillas una vez, después de lo cual deben reemplazarse.

**En modalidad aspirante, la alarma de los filtros de carbón está desactivada.**

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

### Limpieza

La campana debe limpiarse frecuentemente, tanto por dentro (excepto la zona situada detrás del filtro de grasas) como por fuera. Para la limpieza, usar un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros. Evitar el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Filtro antigrasa

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

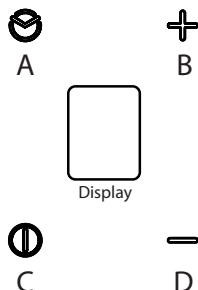
### Filtro al carbón (solo para la versión filtrante)

El filtro a los carbones activos F no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

### Reducción del impacto ambiental:

Para reducir el consumo del electrodoméstico, se recomienda utilizar siempre la velocidad de aspiración más baja entre las adecuadas al tipo de cocción en curso, no dejar el dispositivo en funcionamiento durante más de 15 minutos después de apagar el fuego y, apagar siempre las luces, si nos alejamos del área de cocción.

## TLC



Questo dispositivo consente di scegliere la modalità di funzionamento (aspirante o filtrante) a seconda dell'installazione.

Alla prima accensione per circa un minuto il display visualizza quale modalità è attiva.

Filtrante: il display indica la lettera C e i tasti B e D lampeggiano veloce.

Aspirante: il display indica la lettera A e i tasti B e D sono spenti.

Durante questa fase si può cambiare modalità premendo contemporaneamente i tasti B e D.

Un beep conferma il cambio programma.

Terminato il tempo a disposizione il programma esce da questa modalità e va in st.by o premendo il tasto C on/off motore.

Per richiamare la scelta della modalità di funzionamento togliere e ridare tensione al dispositivo.

Nota: in modalità filtrante allo spegnimento del dispositivo l'aspirazione rimane accesa per 20 minuti alla minima velocità, per permettere l'evaporazione dell'eventuale condensa formatasi durante le fasi di cottura.

**A:Tasto timer:** al contatto del tasto, qualunque sia la velocità di aspirazione selezionata, si attiverà la funzione timer. Al primo tocco la durata del timer sarà di 5 minuti (indicata da un lampeggio singolo del tasto), al secondo tocco 10 minuti (lampeggio doppio) e al terzo tocco 20 minuti (lampeggio triplo). Il lampeggio del tasto timer proseguirà per l'intera durata della funzione. Una quarta pressione del tasto disattiverà la funzione timer.

**B:Tasto di incremento velocità (potenza) di aspirazione:** al contatto del tasto aumenterà la velocità di aspirazione della cappa.

**C:Tasto on/off motore:** al contatto il tasto avvia il motore se acceso ne provoca lo spegnimento. Agendo poi sui tasti "B" e "D" si potrà variare la velocità (potenza) di aspirazione. In modalità aspirante la 5° e la 6° sono temporizzate. Per la versione con motore a 4 velocità (seriale) solo la 4 velocità è temporizzata.

**D:Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione:** al contatto del tasto diminuirà la velocità di aspirazione della cappa.

**Tasto reset filtri:** premendo contemporaneamente i tasti B e D si resetterà l'avviso di saturazione filtro antigrasso di metallo (1) e di sostituzione del filtro di carbone (2).

(1) Dopo 30 ore di attività della cappa il simbolo F, alternato al simbolo G, lampeggerà indicando la necessità di pulire i filtri anti grasso di metallo, tale allarme inibisce il funzionamento dell'aspirazione fino al reset, per permettere lo svuotamento della vaschetta raccogli acqua. (operazione da effettuare secondo necessità e comunque obbligatoriamente ad ogni reset filtri).

(2) Attivo solo in modalità filtrante: Dopo 120 ore di attività della cappa il simbolo F, alternato al simbolo C, lampeggerà indicando la necessità di pulire/sostituire i filtri carbone attivi; i filtri carbone possono essere lavati in lavastoviglie una volta, dopo di che devono essere sostituiti.

**In modalità aspirante l'allarme filtri carbone è disattivato.**



## Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### **Pulizia**

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente (ad eccezione della zona posta dietro il filtro grassi) che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

### **Attenzione**

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

### **Filtro antigrasso**

deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### **Filtro al carbone (solo per versione filtrante)**

Il filtro ai carboni attivi F non è né lavabile né rigenerabile.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

### **Riduzione dell'impatto ambientale:**

Per contenere i consumi dell'elettrodomestico si raccomanda di utilizzare sempre velocità di aspirazione più bassa tra quelle adeguate al tipo di cottura in corso, di non lasciare il dispositivo in funzione per più di 15 minuti dopo lo spegnimento dei fuochi, e di spegnere sempre le luci se ci si allontana dall'area di cottura.

